



Wissenschaftliche Kuriosa
in den jahrhundertealten Beziehungen
zwischen Ungarn und Hamburg

1982

Zielsetzungen der Veranstaltungsreihe
„Ungarn in Hamburg“:

- Darbietung eines umfassenden Bildes
über das wirtschaftliche und kulturelle
Leben Ungarns sowie über die Export-
struktur der ungarischen Wirtschaft;
- Vorstellung bedeutender Kooperationen
zwischen ungarischen und bundes-
deutschen Unternehmen sowie die
Möglichkeiten zur Erweiterung eines
gemeinsamen Auftretens auf
Drittmärkten.

Leistungen der Verwaltungen
„Ungarn in Hamburg“
– Darstellung eines anderen Bildes
über die wirtschaftliche und kulturelle
Leben Ungarn sowie über die Export-
struktur der ungarischen Wirtschaft;
– Vorstellung bestehender Kooperations-
zwischen ungarischen und hanti-
deutschen Unternehmen sowie die
Möglichkeiten zur Förderung eines
gemeinsamen Aufbaus auf
Deutschland.

Ungarns Handelsbeziehungen zu Hamburg
reichen bis zum 14. Jahrhundert zurück und
erfahren eine Aufschwung unter Sigismund d.
Luxemburger in den 1400er Jahren. Fortan
unterhielten Hanseaten und Magyaren reger
kommerzielle Kontakte zueinander. Erne
kamen auch über die preußischen Städte aus
Ungarn in den hantischen Handel: Eisen, Blei,
Quecksilber, aber besonders Kupfer.

Die

Geschichte Ungarns

von dem

ältesten Zeiten bis zum Ende Franz I.*Im vollständigen Sinne dargestellt*

von

Joseph Eötvös.**Hamburg und Berlin.****Verlag von Neuenhauß und Neuenhauß Verlag****1847.**

Hamburger Interesse für Ungarn schon in „ältesten Zeiten“ wird auch auf dem Titelblatt dieses 1847 herausgegebenen Bandes dokumentiert.

Seit dem 16. Jahrhundert wurden immer mehr Professoren und Gelehrten aus Ungarn an deutsche Universitäten eingeladen, von denen einige auch in Hamburg lebten und wirkten, dort Bücher schrieben und sie auch drucken ließen. Der bekannteste war Daniel Klesch, „gewester Pastor und Inspector in Ungarn“ (1619–1697), der vor Deutschland auch in Schweden und Dänemark dozierte. In deutscher und lateinischer Sprache gab er insgesamt 51 Werke heraus.

Pollequam Typis iam exscriptis fuisse
CONCIO KLESCHIANA
DE STATUS RATIONE

APOSTOLICA & EVANGELICA

In Templo Cathedrali HAMBURG Dominica XXIII

Trinit. Anno 1771. habita:

loquens

Ab Amicis & Fautoribus missa fuit

CARMINA

In Commendationem utriusque Mediationis Ang-
 licanae, Invenientiaque Intermediaria.

nec non Exultationem **AUTORIS**, ubi quondam:
 in Academia Gœtici & conversionis integre
 explanationem.

Oratoris Ecclesiastici facundissimi

EXULIS in CHRISTO confiantissimi

Quoniam **DEUS** potens conditor, salutor, servus

BONO ECCLESIAE

Et vel rationis, quae sperant, Patriae Fata, videre
 coactos.

Vel Spem, quam curat, se digni conosci

exceptis **EXULII** Calamitate

quam cum Divina Gratia & Libertate Donorum Spi-
 ritus sancti unanimiter & animosa
 comprehensione

NECESSARI VETERES & probati

C. Pannonio.

Epist. lib. V. p. 294.

Christophoro Pannonio, (Theologo in Acad. Francof.)

S. D. Charissime Christophore. Quod cura nostrorum periculorum angere te significas, et pietatem probe tuam, et delector benevolentia erga me tua. Scio enim, multos passim oblectari voīs *ἡμετέρας*. Nec tamen animo frangar. Vincet causa, etiamsi aliqui ex nobis interficiantur. Nondum autem motum est bellum, sed utrinque magni adparatus sunt. *Palatinus Elector, Marchio Elector, et Iuliacensis*) student flectere Imperatoris animum ad pacem. Sed quid impetrari possit, dubito. Pontifex enim valde contendit, ut *Carolus* pertextat inchoatam tragoediam. Spero autem, Deum mitigaturum esse poenas fatales. Certum est, in Pannoniam venisse Duces Turcicum cum magnis copiis. Interim tamen *Carolus* provididit Hispanica ex Pannoniis evocat. Bene vale, Die 14. Iulii.

Wie bereits erwähnt, beteiligten sich Ungarn nicht nur als Studenten, sondern auch als Gast-Professoren an der Arbeit deutscher Universitäten. Hier nur einige Beispiele:

Augsburg: Georg Henisch, Arzt, geboren in Birtfa; seit 1576 Professor der Mathematik, seit 1580 Direktor des Gymnasiums in Augsburg.

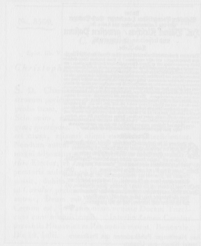
Braunschweig: Mátys Frankovich, Theologe, seit 1546. Unterrichtet in Regensburg seit 1562.

Würtemberg: Hier unterrichtet im 16. Jahrhundert Johannes Hungaricus, dessen berühmtester Schüler Philipp Schwarzsd, genannt Melancthon war.

Frankfurt: Christophorus Pannonicus unterrichtet von 1542 bis 1559 hauptsächlich Literatur. Melancthons Briefpartner; 48 Originalbriefe erhalten geblieben.

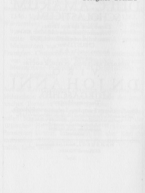
Aus der Korrespondenz zwischen Pannonicus und Melancthon (1546). Die letzten Sätze des lateinischen Textes in deutscher Sprache:

... Ich hoffe jedoch, daß Gott die verhängnisvollen Strafen mildern wird. Sicher ist, daß der türkischer Herrscher mit großen Kräften nach Pannonien kommt. Inzwischen hat aber Karl die spanischen Hilfstruppen aus Pannonien abberufen. Lebe wohl!



Gleichzeitig mit der Erscheinung des Buches von Daniel Klesch im Jahre 1676 ließen sich die ersten ungarischen Studenten in das Hamburger „Akademische Gymnasium“ inskribieren:

Martinus Porcius
Victorinus Berlinus
Georginus Gothard



Die
Matrikel

des

Akademischen Gymnasiums in Hamburg

1613—1883.

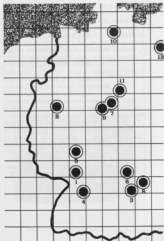
Apr. A. C. 1678. Gymnasii LXIII.

- | | | | |
|-----|-------|--|--------------------|
| 1. | 1174. | Franciscus Hardekopf, Hamburgensis. |
an l. d. hant. |
| | 1175. | Sebastius Paulus Lennae, Hamburgensis. | |
| 4. | 1176. | Cornelius Jansen, Hamburgensis. | |
| | 1177. | Christophorus Schlichting, Hamburgensis. | |
| 20. | 1178. | Nicolaus Papp, Stadenis. | |
| | 1179. | Martinus Puvion, Belli Hungarus. | |
| | 1180. | Vinculus Berlinus a loco Carolo Hungarus. | |
| | 1181. | Georgius Guthard, Leblidis Hungarus. | |
| | 1182. | Laurentius Hertel, Hamburgensis. | |
| | 1183. | Adolphus Branta, Hamburgensis. | |
| 11. | 1184. | Georgius Jung, Hamburgensis. |
an l. d. hant. |
| | 1185. | Hartwinus Busche, Hamburgensis. | |
| | 1186. | Agellius Theod. Guthier, Hamburgensis. | |
| 22. | 1187. | Georg. Ludolphus Diettmersen, Hamburgensis. | |
| | 1188. | Karl. Henck. a Diettmersen, Hamburgensis. | |
| | 1189. | Krassus Friedrich Wilhelm, Regiomont. Borne. | |
| | 1190. | Georg. Hieronymus Schulte, Hamburg. | |

Ein Blatt aus der Hamburger Matrikel

Da in Ungarn die erste grosse, mehrfächliche allgemein-wissenschaftliche Universität erst Mitte des 17. Jahrhunderts entstanden ist (die noch im Mittelalter gegründeten ungarischen Universitäten sind während der Türkenherrschaft zugrunde gegangen), verschafften sich ungarische Jünglinge bis zu dieser Zeit und auch teilweise nachher die Grundlagen ihres Wissens an ausländischen, hauptsächlich an deutschen Obergymnasien, Hochschulen und Universitäten. Bis 1725 durften sie ohne behördliche Genehmigung diese Stellen aufsuchen, später war aber ein längerer Auslandsaufenthalt von Wiens Erlaubnis abhängig. Auf der beiliegenden Landkarte ist ersichtlich, an welchen deutschen Lehrinstituten von welchem Jahr an ungarische Studenten den Vorlesungen beiwohnten.

Wann begannen ungarische Studenten die deutsche Unterrichtszentren – Hochschulen, Universitäten – zu besuchen



- | | | |
|----|------------|------|
| 1 | Heidelberg | 1460 |
| 2 | Köln | 1461 |
| 3 | Ingolstadt | 1479 |
| 4 | Tübingen | 1519 |
| 5 | Frankfurt | 1546 |
| 6 | Aldorf | 1562 |
| 7 | Marburg | 1582 |
| 8 | Regensburg | 1596 |
| 9 | Herborn | 1600 |
| 10 | Hamburg | 1663 |
| 11 | Göttingen | 1734 |
| 12 | Berlin | 1766 |

Beziehungen zur deutschen Wissenschaft wurden keineswegs abgebrochen, nachdem die ungarischen Absolventen deutscher Universitäten in ihre Heimat zurückgekehrt waren. Viele – die Fähigsten – traten den deutschen Gelehrtenvereinen bei, die in den 1700er Jahren gegründet wurden. Nachstehend die Namen von einigen hervorragenden ungarischen Wissenschaftlern:

Berlin: Mátyás Bál, Geograph

Altdorf–Augsburg: Károly Windisch, Historiker

München: Pál Kitalbel, Botaniker

Mannheim: Ádám Kollár, Historiker

Hamburg: Mátyás Dutschány

Einer der ältesten deutschen Gelehrtenvereine, die Mathematische Gesellschaft, wurde 1690 in Hamburg gegründet. Wie aus obiger Aufzählung ersichtlich, gehörte zu ihren Mitgliedern auch Mátyás Dutschány (1731–1796), geboren in Zólyom (Altschl). Er betätigte sich zunächst in Göttingen, ließ sich sodann in Hamburg nieder,

wo er bis zu seinem Tod (2. August 1796) arbeitete. Hier erschien sein berühmtes Buch „Die Unvollkommenheit der Blitzableiter nebst ihrer Verbesserung“, Hamburg, 1787.

004	gerbcsu01	1
104	gerbcsu02	1
174	gerbcsu03	1
414	gerbcsu04	1
040	gerbcsu05	1
090	gerbcsu06	1
090	gerbcsu07	1
090	gerbcsu08	1
090	gerbcsu09	1
090	gerbcsu10	1
090	gerbcsu11	1
090	gerbcsu12	1
090	gerbcsu13	1
090	gerbcsu14	1
090	gerbcsu15	1
090	gerbcsu16	1
090	gerbcsu17	1
090	gerbcsu18	1
090	gerbcsu19	1
090	gerbcsu20	1
090	gerbcsu21	1
090	gerbcsu22	1
090	gerbcsu23	1
090	gerbcsu24	1
090	gerbcsu25	1
090	gerbcsu26	1
090	gerbcsu27	1
090	gerbcsu28	1
090	gerbcsu29	1
090	gerbcsu30	1
090	gerbcsu31	1
090	gerbcsu32	1
090	gerbcsu33	1
090	gerbcsu34	1
090	gerbcsu35	1
090	gerbcsu36	1
090	gerbcsu37	1
090	gerbcsu38	1
090	gerbcsu39	1
090	gerbcsu40	1
090	gerbcsu41	1
090	gerbcsu42	1
090	gerbcsu43	1
090	gerbcsu44	1
090	gerbcsu45	1
090	gerbcsu46	1
090	gerbcsu47	1
090	gerbcsu48	1
090	gerbcsu49	1
090	gerbcsu50	1
090	gerbcsu51	1
090	gerbcsu52	1
090	gerbcsu53	1
090	gerbcsu54	1
090	gerbcsu55	1
090	gerbcsu56	1
090	gerbcsu57	1
090	gerbcsu58	1
090	gerbcsu59	1
090	gerbcsu60	1
090	gerbcsu61	1
090	gerbcsu62	1
090	gerbcsu63	1
090	gerbcsu64	1
090	gerbcsu65	1
090	gerbcsu66	1
090	gerbcsu67	1
090	gerbcsu68	1
090	gerbcsu69	1
090	gerbcsu70	1
090	gerbcsu71	1
090	gerbcsu72	1
090	gerbcsu73	1
090	gerbcsu74	1
090	gerbcsu75	1
090	gerbcsu76	1
090	gerbcsu77	1
090	gerbcsu78	1
090	gerbcsu79	1
090	gerbcsu80	1
090	gerbcsu81	1
090	gerbcsu82	1
090	gerbcsu83	1
090	gerbcsu84	1
090	gerbcsu85	1
090	gerbcsu86	1
090	gerbcsu87	1
090	gerbcsu88	1
090	gerbcsu89	1
090	gerbcsu90	1
090	gerbcsu91	1
090	gerbcsu92	1
090	gerbcsu93	1
090	gerbcsu94	1
090	gerbcsu95	1
090	gerbcsu96	1
090	gerbcsu97	1
090	gerbcsu98	1
090	gerbcsu99	1
090	gerbcsu100	1

Die U n g a r n wie sie sind.

Gesichter-Schilderung bietet Stoffe
in seinen Verhältnissen und Beziehungen.

Von
Karl G. K. K.



Berlin, 1881.

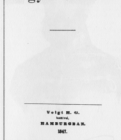
Verlag der Deutschen Buchhandlung.

Die Ungarn aus der Sicht eines deutschen Reisenden: Vorliebe für Gaumenfreuden, der Wissenschaft wohl nur mäßig zugewandt ...

Die Ungarn aus der Sicht eines deutschen Reisenden: Vorliebe für Gaumenfreuden, der Wissenschaft wohl nur mäßig zugewandt ...

Aus dem Briefwechsel zweier berühmter
Astronomen:
Erstke in Hamburg und Pasquich in Ofen (Buda)

Magyar szözatok.



Schon die erste Publikation des in Hamburg
gegründeten „Ungarnkreises“ läßt vermuten, daß
es in der Hansestadt in den 1840er Jahren
recht viele Ungarn gab. Der Band erschien 1847
unter dem Titel „Magyar Szözatok“
(Ungarische Proklamationen),
gedruckt von H. G. Voigt.

eingekommen war, nicht ohne ich für Hamburg noch etwas thun
wollte, das selbigen wissenschaftlichen Ringen angeschlossen. In
diesem ganzen Jahre, was die Deutschland so heftig und heftig-
reich, für jeden Hamburger (nicht wegen des gleiches Leidens
aller ihrer Kette), und des (wissenschaftlichen) Verbindens
von Hamburgs wissenschaftlichen Wirkende, an den wissenschaftlichen
einen Leben führt, war es mir möglich an Interesse auch
mir zu finden.

In selbigen dringende mein Wunsch auch ist eine so heftige
Erregung, welches nicht ganz der Interesse widmen zu kön-
nen, zu besitzen, so würde es doch eine so große Dringlichkeit
in seiner jetzigen Lage darauf dringende zu machen, wenn nicht
ein kleiner Hitz mir vor verstanden wird, um mich einigermaßen
mit der Interesse wieder bekannt zu machen. Und eben dringende
ist es meine dringende Bitte, dass es mir erlaubt wird auch ein
Jahr lang oder wenigstens doch bis Oetober 1844 in Göttingen zu
kommen, um mich zu finden und vorzubereiten auf diese Stelle. Nicht
als ich hatte in dieser Zeit mich sehr wenig zu machen, son-
dern nur in der Erwartung, dass ich durch angestrebten Fleiß
in dieser Zeit so weit gelangen kann, dass ich es nicht für der Mühe
ganzlich unmöglich sehen werden, durch die gelbe Mittheilung
des großen Vereines über Kenntnisse und Erfahrungen nicht zu
meinem künftigen Geschäfte vorzubereiten. Denn wenn nicht der
Herr Professor Götting von dem Herrn jetzigen Göttinger, auf
Nachricht meines Winkels nachschauen und mich zu befragen,
nicht verweigert hätte, so würde ich gleich jeden Gedanken an
diese Stelle haben aufgeben können.

Ich habe so für meine Pflicht so sehr wie möglich von
meiner künftigen Lage und Kenntnisse über Vorwissen zu
erlangen, und gleiche mir auch hinsetzen zu dürfen, dass wenn
ich die von Wissenschaft und guter Willen sich beehren zu lassen
dies Winkels einen ersten kann, ich hier nicht leicht von einem
Hilfswort überlassen werde.

Mit der Bitte um gelbe Nachsicht wegen dieses Schreibens,
und in der Erwartung einer günstigen Entscheidung über mein
Gesuch habe ich die Bitte zu verbleiben.

Der unterzeichnete Doctor und Verfasser J. F. Erstke.

1848 kam es auch in Hamburg zur Berufung einer verfassungsgebenden Versammlung. Am 17. Oktober 1849 gewährte die Stadt Hamburg Zuflucht dem General der ungarischen Honvéd-Armee, György (Georg) Klapka sowie seinem Kreis, am 7. Oktober auch dem berühmten Parlamentsredner Ödön Belöthy.

Das vierte

Erinnerungen.

von

Georg Klapka.

Mit dem kaiserlichen Erlaß vom Verfasser.

Stadt 1887.

Verlag: Klapka & Co., Leipzig.

Verlag: von Klapka.

Verlag: von Klapka & Co., Leipzig.

Nach Ankunft der ungarischen Flüchtlinge in Hamburg, erhielt der preussische Geschäftsträger und Legationsrat v. Kamptz in Hamburg vom Ministerium für Auswärtige Angelegenheiten in Berlin am 24. Oktober 1849 die Anweisung: „Eu, Hochwohlgeboren ersuche ich, bei dem Senat der Stadt Hamburg dringend darauf einzuwirken, daß die dort anwesenden ungarischen Flüchtlinge so schnell als möglich nach England instradiert werden. Der gegenwärtige Zustand von Holstein macht ihr Verbleiben in Hamburg äußerst gefährlich, und die Entfernung liegt so sehr im eigenen Interesse des Senats, daß derselbe sich wohl veranlaßt sehen dürfte, entschieden und energisch aufzutreten, woru ihm die Gegenwart unserer Truppen noch besonders Mut machen sollte.“

Am 30. Januar 1850 erhielt der preussische Geschäftsträger in Hamburg nochmals die dringende Anweisung, gemeinsam mit dem österreichischen Geschäftsträger beim Hamburger Senat schnellstens die Entfernung der Ungarn zu erwirken.



Druck
Ludwig Patthygany,

ein politischer Richter

und

Ungarisch-Revolutionärgericht

am

der 6. October 1849 in Ungarn.

Druck: In Commission bei dem k. k. Hof- und Landes-Druck-Verlag in Wien.

(Verlag)

In Wien: bei der k. k. Hof- und Landes-Druck-Verlag in Wien.

(Verlag)

am

d. 6. October

Hamburg.

Druck: bei dem k. k. Hof- und Landes-Druck-Verlag in Wien.

1849.

Dem's
Feldzug in Siebenbürgen

im Jahre 1849 mit 1848.

Verlagsgesellschaft

Johann G. J. J.

Verlagsgesellschaft für die Deutsche Literatur
in Leipzig.

Mit einem Vorwort von Dr. J. J. J.

Hamburg,
Verlagsgesellschaft für die Deutsche Literatur
1849.

Feldzug

Ungarischen Hauptmann

im Jahre 1849.

Verlagsgesellschaft

Verlagsgesellschaft

Verlagsgesellschaft
Verlagsgesellschaft für die Deutsche Literatur
1849.

DIE UNGARISCHE REVOLUTION
VON 1848/49 UND DIE
DEMOKRATISCHE
BEWEGUNG IN DEUTSCHLAND



Verlagsgesellschaft für die Deutsche Literatur

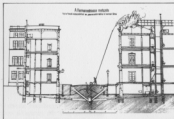
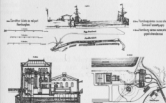
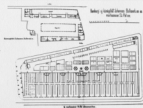
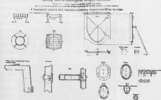
Die Beziehungen zwischen Ungarn und Hamburg im 19. Jahrhundert waren vielfältig. Hier nur einige Beispiele: Die ungarische Reederei Adria A.G., die ihre Blütezeit im 19. Jahrhundert erlebte, unterhielt ständige Kontakte mit dem Hafen Hamburg. Wenigstens sechs Schiffe verkehrten regelmäßig zwischen Fiume und Hamburg; damals hatte Adria 12 eigene Hochseeschiffe. Im Jahre 1869 entsandte die königl. Freistadt Pesth eine sechsköpfige Kommission nach Hamburg, um den damals hochmodernen Schlachthof zu besichtigen und somit Erfahrungen zum Aufbau und zur Einrichtung eines öffentlichen Schlachthofes in Pesth zu sammeln. Die Kommission widmete ihre Aufmerksamkeit in Hamburg dem Rindermarkt, den Markthallen und Volksküchen, der Kanalisation, der Wasserleitung, den hygienischen und sanitären Verhältnissen usw. Selbst im Jahr der großen Cholera-Epidemie 1892 trafen in Hamburg ungarische und österreichische Waren im Wert von 42,2 Millionen Mark ein und wurden aus Hamburg Güter im Wert von 18,6 Millionen Mark nach Österreich-Ungarn verschickt.

An der Hamburger Allgemeinen Gartenbau-Ausstellung 1897 erregte die hochentwickelte Gartenbaukunst Ungarns lebhaften Aufsehen.

Im 19. Jahrhundert wurden die Beziehungen zwischen Ungarn und Hamburg immer umfangreicher. Hier nur einige Beispiele: Die ungarische Reederei Adria A.G., die ihre Blütezeit im 19. Jahrhundert erlebte, unterhielt ständige Kontakte mit dem Hafen Hamburg. Wenigstens sechs Schiffe verkehrten regelmäßig zwischen Fiume und Hamburg; damals hatte Adria 12 eigene Hochseeschiffe. Im Jahre 1869 entsandte die königl. Freistadt Pesth eine sechsköpfige Kommission nach Hamburg, um den damals hochmodernen Schlachthof zu besichtigen und somit Erfahrungen zum Aufbau und zur Einrichtung eines öffentlichen Schlachthofes in Pesth zu sammeln. Die Kommission widmete ihre Aufmerksamkeit in Hamburg dem Rindermarkt, den Markthallen und Volksküchen, der Kanalisation, der Wasserleitung, den hygienischen und sanitären Verhältnissen usw. Selbst im Jahr der großen Cholera-Epidemie 1892 trafen in Hamburg ungarische und österreichische Waren im Wert von 42,2 Millionen Mark ein und wurden aus Hamburg Güter im Wert von 18,6 Millionen Mark nach Österreich-Ungarn verschickt.

Kanäle, Wasserleitung, Schlachthof und eine Feuerwehranlage in Hamburg – wie sie es ungarische Ingenieure im Jahre 1869 gesehen haben.

Ranking system categorized as slightly modified





Seit 1830 hat die Ungarische Akademie der Wissenschaften drei gebürtige Hamburger zu ihren Ehrenmitgliedern gewählt.

Am 9. Oktober 1860 wurde der Geologe Aimé Boué zum Ehrenmitglied der Ungarischen Akademie der Wissenschaften gewählt. Geboren am 16. März 1794 in Hamburg, ist der Gelehrte am 21. November 1881 in Wien gestorben und wurde von der UAdW in einem Nachruf gewürdigt.

Der Assyriologe Jules Oppert, geboren in Hamburg am 9. Juli 1825 und gestorben in Paris am 21.

August 1905, wurde am 10. Dezember 1865 zum Ehrenmitglied der Ungarischen Akademie der Wissenschaften gewählt.

Am 7. Mai 1925 wurde der Historiker Eduard Meyer, geboren in Hamburg am 25. Januar 1855 und gestorben in Berlin am 31. August 1930, zum Ehrenmitglied der Ungarischen Akademie der Wissenschaften berufen.





Eduard Meyer
(Ausschnitt aus einem Ge-
mälde von Lovis Corinth)

Das berühmteste Hamburger Mitglied der
Ungarischen Akademie der Wissenschaften:
Eduard Meyer (1855–1930), Historiker.

Karl Hagenbeck war der erste in der ganzen Welt, der im Hamburger Tiergarten den steifen Gitterzaun mit einer scheinbar natürlichen Einfriedung aus spitzen Felsen und Wassergräben ersetzte.

Nach diesem Muster wurde im Jahre 1912, nach Entwürfen von Adolf Lendl, der Budapester Zoologische Garten errichtet.



Budapester Tiergarten
(Entwurf von Adolf Lendl)
(1912)



Schriftleitung:

Dr. István Gazda

Übersetzung:

Dr. Mátyás Esterházy

Illustrationen:

Dr. Gábor Kelecsényi

Grafische Redaktion:

Péter Fogas

Fachlektor:

Dr. Lajos Tardy

ISBN 963 7232 06 1

© HUNGEXPO, Budapest

Herausgeber: HUNGEXPO Messe- und Werbe-
büro des Ungarischen Außenhandels
Erschienen anlässlich der Ungarischen
Woche in Hamburg, 1982,
in 1000 Exemplaren

Druck: HUNGEXPO-Druckerei, Budapest

